

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

SMERNICA RADY

z 19. novembra 1973

o aproximácií zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na certifikáciu a označovanie oceľových lán, reťazí a hákov

(73/361/EHS)

(UL L 335 , 5.12.1973, str. 51)

Zmenené a doplnené:

	Úradný vestník		
	Č.	Strana	Dátum
► M1 Commission Directive of 13 April 1976 (*)	L 122	20	8.5.1976
► M2 Smernica Rady z 20. júna 1991,	L 198	16	22.7.1991
► M3 Nariadenie Rady (ES) č. 807/2003 zo 14. apríla 2003	L 122	36	16.5.2003

Zmenené a doplnené:

► A1 Akt o pristúpení Grécka	L 291	17	19.11.1979
► A2 Akt o pristúpení Španielska a Portugalska	L 302	23	15.11.1985

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.



SMERNICA RADY

z 19. novembra 1973

o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na certifikáciu a označovanie oceľových lán, reťazí a hákov

(73/361/EHS)

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 100,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru,

keďže v niekoľkých členských štátoch je pre určité oceľové laná, reťaze a háky, ktoré sa používajú na zdvíhanie a manipuláciu, predpísaná certifikácia a označovanie; keďže sa v členských krajinách tieto ustanovenia navzájom odlišujú; keďže kvôli svojim odlišnostiam sťažujú obchod v rámci Európskeho hospodárskeho spoločenstva;

keďže tieto prekážky brániace upevneniu a fungovaniu spoločného trhu môžu byť zmenšené a dokonca odstránené, ak všetky členské štáty budú ako doplnenie súčasných vnútroštátnych predpisov, alebo namiesto nich prijmú rovnaké predpisy týkajúce sa certifikácie a označovania oceľových lán, reťazí a hákov;

keďže sa táto smernica obmedzuje na ustanovenia o certifikácii a označovaní oceľových lán, reťazí a hákov; keďže certifikácia a označovanie umožní výrobcovi a používateľovi zdvíhacích zariadení oboznámiť sa *inter alia* s vlastnosťami týchto oceľových lán, reťazí a hákov; keďže, okrem toho, smernice, ktoré budú následne prijaté a ktoré sa budú vzťahovať na konštrukčné požiadavky na rôzne zdvíhacie zariadenia, budú obsahovať ustanovenia o osobitnom používaní oceľových lán, reťazí a hákov;

keďže technický pokrok vyžaduje rýchle prispôbovanie technických predpisov pre zdvíhacie zariadenia a prostriedky; keďže v záujme uľahčenia implementácie opatrení nevyhnutných na dosiahnutie tohto cieľa je potrebné ustanoviť postup zakladajúci úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou vo forme Výboru pre prispôbovanie smerníc v oblasti technického pokroku na odstraňovanie technických prekážok vnútorného obchodu v rámci spoločenstva pre zdvíhacie prostriedky a zariadenia,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica sa týka zdvíhacích zariadení s výnimkou:

- zdvíhacích zariadení, ktoré nie sú nové,
- zdvíhacích zariadení používaných na palubách lodí a na železničiach, lanových pozemných dráhach a lanových visutých dráhach.

Pod zdvíhacími zariadeniami sa na účely tejto smernice rozumejú oceľové laná, okružle oceľové reťaze a háky určené pre zdvížné a manipulačné zariadenia.



▼B*Článok 4*

1. Zároveň sa týmto ustanovuje Výbor (ďalej len „výbor“) pre prispôsobovanie smerníc týkajúcich sa odstraňovania technických prekážok obchodu v oblasti zdvíhacích prostriedkov a zariadení. Skladá sa zo zástupcov členských štátov a predsedá mu zástupca Komisie.

▼M3**▼B**

3. Zmeny nevyhnutné na prispôsobenie ustanovení prílohy technickému pokroku budú prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 5.

▼M3*Článok 5*

1. Komisii pomáha Výbor pre prispôsobenie sa technickému pokroku smerníc, ktoré sa týkajú odstránenia technických prekážok obchodu so zdvižnými zariadeniami a vybavením.

2. Tam, kde sa vykonáva odkaz na tento článok, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES ⁽¹⁾.

Obdobie ustanovené v článku 5 odsek 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanoví na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

▼B*Článok 6*

1. Členský štát uvedie do účinnosti ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do osemnástich mesiacov od jej oznámenia a bezodkladne o tom informuje Komisiu.

2. Členské štáty zabezpečia, aby texty hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijali v oblasti pôsobnosti tejto smernice, boli oznámené Komisii.

Článok 7

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼ **M1***ANNEX*

1. GENERAL PROVISIONS

- 1.1. Every length of wire-rope and chain and every hook shall bear a mark or, if marking is not possible, a small plate or ring securely attached, which shall carry information as to the manufacturer or his authorized agent established in the European Economic Community and identify the relevant certificate (cf. points 2.1, 3.1 and 4.1).
- 1.2. The manufacturer or his authorized agent established in the European Economic Community shall certify by means of the relevant certificate that every length of wire-rope and chain and each hook complies with the characteristics indicated (cf. points 2.1, 3.1 and 4.1).

2. PROVISIONS CONCERNING WIRE-ROPES

- 2.1. The manufacturer or his authorized agent established in the European Economic Community shall issue for each wire-rope a certificate containing at least the following information:
 - (1) the name and address of the manufacturer or his authorized agent established in the European Economic Community;
 - (2) nominal diameter;
 - (3) nominal mass per linear metre;
 - (4) type of lay (ordinary lay, Lang's lay, alternate lay) and direction of lay (right hand, left hand);
 - (5) preformed or not preformed;
 - (6) construction (composition and type of wire-rope, number of strands, number of wires per strand, nature of core and composition if of steel);
 - (7) tensile grade(s) of the wires;
 - (8) minimum breaking load of rope (that is the minimum load which shall be reached in the tensile test to destruction). If a tensile test to destruction has been carried out information about the test shall be given;
 - (9) surface finish of wire: if wire is galvanized give grade or quality. If other protective finish give details;
 - (10) if the wires are not made of carbon steel, state specifications;
 - (11) if the wire-rope is made to a national or international standard, identify this standard;
 - (12) if tests have been carried out on the wires, and/or on the ropes state the standard or specification to which the tests comply. If not to a standard or specification, these tests should be detailed, as well as the results;
 - (13) if the construction or composition of the rope is such as to require special maintenance and/or inspection, instructions shall be supplied;
 - (14) signature in accordance with point 1;
 - (15) position of signatory in manufacturing company or the manufacturer's authorized agent;
 - (16) place and date.

3. PROVISION CONCERNING ROUND STEEL CHAINS

- 3.1. The manufacturer or his authorized agent established in the European Economic Community shall issue for each chain a certificate bearing at least the following information:
 - (1) the name and address of the manufacturer or his authorized agent established in the European Economic Community;
 - (2) characteristics for non-calibrated chains:
nominal external length of the link, nominal external width, nominal diameter of the wire with indication of tolerances; enclose a schematic drawing of at least two consecutive links showing the dimensions;
 - (3) characteristics for calibrated chains:
nominal external length of the link, nominal external width, nominal diameter of the wire, nominal pitch, with indication of tolerances relating to all these dimensions; enclose a schematic drawing of at least two consecutive links showing the dimensions;
 - (4) nominal mass per linear metre;
 - (5) the method of welding the links;
 - (6) the value of the proof load applied to the whole chain after heat treatment;

▼ **M1**

- (7) minimum breaking load of the chain (that is the minimum load which shall be reached in the tensile test to destruction);
 - (8) the minimum total ultimate elongation expressed as a percentage also state length of samples or number of links tested;
 - (9) material properties of the chain (e.g. international grade of the chain or alternatively specification of the steel of the chain);
 - (10) the type of the heat treatment applied;
 - (11) if the chain is made to a national or international standard, identify this standard;
 - (12) if tests have been carried out on the chain, state the standard or specification to which the tests comply. If not to a standard or specification, these tests should be detailed and the results given;
 - (13) if the properties of the chain require special treatment, maintenance and/or inspection information shall be given;
 - (14) signature in accordance with point 1;
 - (15) position of signatory in manufacturing company or the manufacturer's authorized agent;
 - (16) place and date.
- 3.2. Chain manufactured to a national or an international standard shall bear legible and permanent quality marks in accordance with the relevant standard. These quality marks shall be put on each length of chain: there shall be at least one mark per metre or one mark on one link in every 20 links, whichever is the lesser interval. The marks shall have the following dimensions:

Nominal diameter of the wire (in mm)	Minimum dimensions of the figures (in mm)
up to 8 inclusive	2
over 8 up to 12.5 inclusive	3
over 12.5 up to 26 inclusive	4.5
over 26	6

4. PROVISIONS CONCERNING HOOKS

- 4.1. The manufacturer or his authorized agent established in the European Economic Community shall issue for each batch of hooks, or at the request of the user, for each hook, a certificate bearing at least the following information:
- (1) the name and address of the manufacturer or his authorized agent established in the European Economic Community;
 - (2) if this certificate applies to a batch of hooks state how many were in the batch;
 - (3) the type of hook;
 - (4) the dimensional characteristics:
enclose schematic drawing of the hook showing principal dimensions;
 - (5) the maximum proof load which can be applied to the hook such that after removal of the proof load there is no significant permanent deformation; in no case shall the permanent deformation as measured across the opening of the hook exceed 0.25 %;
 - (6) the load at which the hook just opens or would open to such an extent that it is no longer capable of supporting the load; in the case of a hook the construction of which is such, that it is or would be likely to break rather than drop the load due to opening of the hook, the minimum breaking load should be stated;
 - (7) material properties of the hook (e.g. international grade of the hook or alternatively specification of the steel of the hook);
 - (8) type of heat treatment applied during manufacture of the hook;
 - (9) if the hook is made to a national or international standard, identify this standard and identify the hook according to this standard;
 - (10) if tests have been carried out on the hook(s) state the standards or specifications to which the tests comply. If not to a standard or specification, these tests should be detailed (in the case of batches the number of samples) as well as the results;

▼ M1

- (11) if the properties of the hook require special treatment, maintenance and/or inspection information shall be given;
 - (12) signature in accordance with point 1;
 - (13) position of signatory in manufacturing company or the manufacturer's authorized agent;
 - (14) place and date.
- 4.2. A hook manufactured to a national or international standard must bear a legible and permanent quality mark in accordance with that standard.